

Tipps und Übungen

Sabine Dinsel

Monika Reimann

翻译·改编 滕 栊

歌德证书 B1 备考指南

Fit fürs Zertifikat Deutsch



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com



((Tipps
und Übungen))

歌德证书 B1 备考指南

Fit fürs Zertifikat Deutsch

Sabine Dinsel

Monika Reimann

翻译·改编 滕 栊

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

Hueber Verlag

图书在版编目 (CIP) 数据

歌德证书B1备考指南 / (德) 丁泽尔等编; 滕栢改编. —上海: 上海外语教育出版社, 2012
ISBN 978 - 7 - 5446 - 2843 - 3

I. ①歌… II. ①丁… ②滕… III. ① 德语—水平考试—自学参考资料 IV. ① H330.41

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第165984号

图字: 09 - 2011 - 189号

Chinesische Ausgabe mit freundlicher Genehmigung des Hueber Verlags, 85737 Ismaning, Deutschland

Verkauf nur auf dem Festland der Volksrepublik China (außer Hongkong, Macao und Taiwan)

本书由慧伯出版社授权上海外语教育出版社有限公司出版。

仅供在中华人民共和国境内 (香港、澳门、台湾除外) 销售。

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陈 懋

印 刷: 上海信老印刷厂

开 本: 889×1194 1/16 印张 7.5 字数 137 千字

版 次: 2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2843-3 / G · 0938

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

Vorwort

Seit das Goethe-Institut Ende der 70er Jahre die Ausbildung von Deutschlehrerinnen und Deutschlehrern in China zu unterstützen und zu fördern begann, hat sich im Bereich der Fremdsprachenausbildung viel verändert. Die Modernisierung des Fremdsprachenunterrichts, einhergehend mit qualitativen und quantitativen Veränderungen, ist ein wichtiges Merkmal dieser positiven Entwicklung. Gegenwärtig erlebt gerade der Bildungssektor in China eine sehr dynamische Entwicklung. Hierbei kommt vor allem auch dem Fremdsprachenerwerb eine zunehmend wichtige Rolle zu. Das Goethe-Institut China arbeitet sehr gut mit den nationalen und lokalen Gremien, Universitäten, Hochschulen, Schulen und vor allem auch den Verlagen zusammen, um diese positive Entwicklung im Bereich des Deutschen als Fremdsprache zu unterstützen.

Die vorliegende chinesische Lizenzausgabe der Reihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“ stellt einen wichtigen Meilenstein in der Implementierung der Goethe-Prüfungen in China dar. Immer mehr chinesische Deutschlernerinnen und -lerner verbinden den Erwerb von Deutschkenntnissen mit dem Anspruch, ihre Deutschkenntnisse durch international anerkannte qualitativ hochwertige Deutschprüfungen zu zertifizieren. Dies tun sie vermehrt durch das Ablegen der Goethe-Prüfungen, die bei vielen Institutionen und Arbeitgebern in Deutschland die Tür als zuverlässiger Nachweis von Deutschkenntnissen öffnen. Für das erfolgreiche Bestehen einer Sprachprüfung sind neben den Sprachkenntnissen auch gute Kenntnisse des Prüfungsformats von großer Bedeutung.

Gerade hier liegt die Wichtigkeit der chinesischen Lizenzausgabe der Reihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“, die nun lokal auf dem chinesischen Markt zu erwerben ist. Praxisnah werden sprachliche Aufgaben in den Fertigkeiten Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen abgehandelt, die in Bezug auf Form und Inhalt den Standard der Goethe-Prüfungen auf den jeweiligen Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen widerspiegeln. Die chinesische Ausgabe enthält wichtige für den chinesischen Lernkontext notwendige Übersetzungen und methodisch-didaktische Ergänzungen in chinesischer Sprache. Dabei handelt es sich zum Teil um Übersetzungen aus der deutschen Ausgabe, aber zum Teil auch um Metaergänzungen zum Thema „Lernen lernen“, die wichtige lernpsychologische Hinweise zur Prüfungsvorbereitung geben.

Die einzelnen Aufgaben und Übungen innerhalb der Reihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“ bieten zahlreiche Möglichkeiten der Vorbereitung auf die jeweilige Goethe-Prüfung. So kann der jeweilige Band pro Modul ganz durchgearbeitet werden. Es kann aber auch zwischen den Modulen kombiniert werden oder ein Schwerpunkt auf der Simulation der Gesamtprüfung im letzten Abschnitt erfolgen. Ausgangspunkt ist die richtige Standortbestimmung der individuellen Lernhistorie und Sprachkompetenz der Lernenden. In besonderem Maße wurde hierbei auf das Training der Fertigkeiten „Hören“ und „Sprechen“ Wert gelegt, aber auch die Fertigkeiten „Lesen“ und „Schreiben“ kommen nicht zu kurz. Auch das kontextuelle und globale Verstehen ist neben dem Detailverstehen bei der Vorbereitung auf die Prüfungen zu beachten. Alle Übungen in den Lehrwerken eignen sich zur Selbstkontrolle und zum Eigenstudium, können aber auch gezielt im Klassenkontext zur Prüfungsvorbereitung Anwendung finden.

Danken möchten wir an dieser Stelle dem chinesischen Autorenteam, welches die wesentliche inhaltliche Arbeit bei der Erstellung der chinesischen Lizenzausgabe der Reihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“ ge-

leistet hat. Dabei handelt es sich um einen Autorenkreis aus dem Lehrerkollegium des Goethe-Sprachlernzentrums Shanghai, der die deutschen Lehrwerke in Hinblick auf Spezifika eines chinesischen Lernhintergrundes überarbeitet hat. Herr Fan Rong, Frau Teng Yu, Frau Wu Linlin, Frau Bai Jing und Frau Gu Jing haben während ihrer Lehrtätigkeit am Goethe-Sprachlernzentrum zahlreiche Studentinnen und Studenten auf die Goethe-Prüfungen vorbereitet, als Goethe-Prüferinnen und -prüfer fungiert und konnten so ihre reichen Erfahrungen in die Redigierung der Lehrwerke für den chinesischen Markt einfließen lassen.

Wir wünschen der Reihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“ einen guten Erfolg. Mögen immer mehr chinesische Deutschlernerinnen und Deutschlerner die Goethe-Prüfungen als qualifizierten Nachweis von Deutschkenntnissen anstreben und sich neben dem Deutschkurs mit der Lehrwerksreihe „Fit fürs Goethe-Zertifikat“ darauf vorbereiten.

Sebastian Vötter

Peking, 23.11.2011

Sebastian Vötter
Leiter der Spracharbeit
Deutsches Kulturzentrum Peking
Goethe-Institut China

Jens Rösler

Shanghai, 23.11.2011

Jens Rösler
Referent für Bildungskooperation Deutsch
Goethe-Institut China
Pädagogischer Leiter
Goethe-Sprachlernzentrum Shanghai

23. November, 2011

序

自歌德学院20世纪70年代开始在中国支持推动德语师资培训工作以来,外语教育发生了很大变化。在这一积极的发展过程中有一个重要的特征就是外语课堂的现代化,同时还有质和量的变化。目前,中国教育领域的发展充满活力。首先,外语学习被赋予越来越重要的作用。歌德学院(中国)非常乐意和中国的全国性或地方性委员会、高校、中小学以及出版社合作,以支持德语教学领域的工作向积极方向发展。

“歌德证书备考指南”系列图书版权的引进为歌德证书考试在中国的全面实施奠定了重要基石。中国越来越多的德语学习者希望学习德语知识之后能够获得国际承认的高质量高水准的语言证书。的确,参加这个考试的考生也越来越多,他们以相应的语言证书可靠地证明了自己的语言知识,并以此打开了许多通向德国机构和雇主的大门。要想顺利通过一门语言考试,除了语言知识以外,了解和熟悉考试形式也十分重要。

同样重要的是“歌德证书备考指南”系列图书的引进使得国内读者可以在本土的图书市场上购买到。该系列图书实践性较强,详细分析了听说读写等四项语言技能的题型,展现了欧洲语言共参框架下各语言级别的考试标准、内容和形式。该引进版涵盖诸多对中国学习语境至关重要的必备翻译和用中文撰写的补充教学指导,其中有直接由德语原文翻译而成的内容,也有针对“学习方法”的补充内容,可为备考提供学习心理学方面的重要提示。

“歌德证书备考指南”系列图书中的试题和练习为各级别的歌德证书考试准备提供了多种可能。因此,各单册的每一个模块既可单独处理,也可将各模块结合起来处理,还可把重点放在最后一个部分的全真模拟试题上。这关键取决于学习者对个人学习过程和语言能力的正确定位。这里尤为强调的是听说两项技能,当然,也没有弱化读写的重要性。在备考期间,除了要求对文章的细节理解之外,也要注意结合上下文的理解和对文章的整体把握。该系列丛书中的所有练习均适合自学自测,同时也适合在课堂上进行有针对性的备考训练。

在此我们感谢中方改编作者——樊荣、滕梢、吴林林、拜敬、谷菁等诸位老师,是他们为本系列图书的引进版内容做了重要的编译工作。上述诸位系上海歌德语言学习中心的德语教师,他们根据中国学习者的学习背景对原版图书进行了改编。在歌德学院语言中心的教学过程中他们帮助很多学生准备歌德证书考试,同时还作为歌德证书考试的考官将丰富的经验带入本系列图书的改编工作之中。

我们希望本系列图书取得成功,也希望越来越多的中国学习者积极参加歌德证书考试,并在德语课堂之外借助本系列备考图书积极迎考,更好地证明自己的语言水平。

北京德国文化中心·歌德学院(中国)
语言部主任 副院长
费杭

北京德国文化中心·歌德学院(中国)
上海歌德语言学习中心
教育合作专员、教学主管
罗演

2011年11月23日

写给读者的话

亲爱的读者：

本书将从阅读理解、听力理解、书面表达和口头表达这四个方面帮助考生准备歌德证书B1的考试(Zertifikat Deutsch)。由于本书练习部分涵盖考生在初级阶段所需掌握的所有要点,因此,本书可用作初级德语阶段的复习班用书,也适合自学者使用。

本书的具体内容有：

- 考试具体信息,如考试要求、流程、评分标准等;
- 备考技巧;
- 阅读理解、听力理解、书面表达、语法词汇、口头表达等各部分的考试习题;
- 解题攻略;
- 习题和试题的参考答案及解题辨析,有助于考生纠正自己的错误;
- 书末提供一套全真模拟试题及其参考答案。

本书配有听力录音和一份口头表达考试的范例录音。可登录上海外语教育出版社有声资源网<http://audio.sflep.com>下载。听力录音文字参见附录。

祝各位考生在学习本书的过程中乐趣多多,考试成功!

编者

Inhalt 目录

(☺) = Hier finden Sie Übungen 此处有练习

Leseverstehen und Sprachbausteine 阅读理解与语言架构	8
■ Zur Prüfung 试题说明	8
Leseverstehen 阅读理解	9
■ Test: Wie lese ich einen unbekanntem Text? 阅读方法自测	9
■ Tipps und Übungen zum Teil <i>Leseverstehen</i> “阅读理解”技巧与习题	10
☺ <i>Tipp 1: Sich verschiedene Lesestrategien bewusst machen</i> 熟识各种阅读策略 10 <i>Tipp 2: Vorwissen aktivieren</i> 运用已知信息 11 <i>Tipp 3: Unbekannte Wörter – zuerst ignorieren</i> 暂时略过生词 12 <i>Tipp 4: Unbekannte Wörter aus Ableitungen oder Kontext erschließen</i> 从构词法及上下文推断生词含义 13 <i>Tipp 5: Allgemeinwissen einsetzen</i> 运用常识 15	
Leseverstehen Teil 1: Kurztex te 短文	17
■ Zur Prüfung 试题具体说明	17
■ Lösungsweg 解题步骤	17
☺ Übungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 习题点评与解题示范	18
☺ Prüfungsbeispiel 例题	19
Leseverstehen Teil 2: Zeitungsartikel 报刊文章	21
■ Zur Prüfung 试题具体说明	21
■ Lösungsweg 解题步骤	21
☺ Übungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 习题点评与解题示范	22
☺ Prüfungsbeispiel 例题	24
Leseverstehen Teil 3: Kleinanzeigen 小广告	26
■ Zur Prüfung 试题具体说明	26
■ Lösungsweg 解题步骤	26
☺ Übungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 习题点评与解题示范	27
☺ Prüfungsbeispiel 例题	29
Allgemeine Tipps zur Prüfung 通用答题技巧与建议	32
Hilfreiche Hinweise zum Schluss 备考提示	32
Sprachbausteine 语言架构	33
■ Zur Prüfung 试题具体说明	33
■ <i>Tipps: Lösungsstrategien</i> 解题技巧	33
Sprachbausteine Teil 1 语言架构 1	34
☺ Prüfungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 试题点评与解题示范	34
Sprachbausteine Teil 2 语言架构 2	36
☺ Prüfungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 试题点评与解题示范	36
■ Zur Bewertung 评分标准	38

Hörverstehen 听力理解	39
■ Zur Prüfung 试题说明	39
■ Tipps und Übungen zum Teil Hörverstehen “听力理解”技巧与习题	40
<i>Tipp 1: Sich verschiedene Hörstrategien bewusst machen</i> 熟识各种听力理解策略	40
<i>Tipp 2: Thema des Hörtextes herausfinden</i> 在录音播放前了解听力文章的主题	40
<i>Tipp 3: Auf Wiederholungen achten</i> 注意同一内容的不同表述方式	41
<i>Tipp 4: Unbekannte Wörter – kein Problem</i> 听不懂的词并不是障碍	42
<i>Tipp 5: Bestimmte Wörter als Signal beachten</i> 注意某些词的信号作用	43
<i>Tipp 6: Auf bestimmte Wörter achten</i> 特别注意某些种类的词语	43
<i>Tipp 7: Hörstrategien benutzen</i> 针对试题运用相应的听力理解策略	44
Hörverstehen Teil 1: Fünf Gesprächsbeiträge 五篇简短个人发言	45
Zur Prüfung 试题具体说明	45
Lösungsweg 解题步骤	45
Ü Prüfungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 试题点评与解题示范	46
Hörverstehen Teil 2: Interview oder Gespräch 访谈或对话	47
Zur Prüfung 试题具体说明	47
Lösungsweg 解题步骤	47
Ü Prüfungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 试题点评与解题示范	48
Hörverstehen Teil 3: Kurze Durchsagen und Ansagen 广播通知或电话留言	49
Zur Prüfung 试题具体说明	49
Lösungsweg 解题步骤	49
Ü Prüfungsbeispiel mit Kommentar zur Lösung 试题点评与解题示范	50
■ Allgemeine Tipps zur Prüfung 通用答题技巧与建议	51
■ Hilfreiche Hinweise zum Schluss 备考提示	51
■ Zur Bewertung 评分标准	51
Schriftlicher Ausdruck 书面表达	52
■ Zur Prüfung 试题说明	52
■ Wichtige Informationen zum Teil Schriftlicher Ausdruck “书面表达”注意事项	52
■ Briefformen 信件格式	53
Persönlicher Brief 私人信件	53
a) Schema und Anrede 格式与称呼	53
b) Redemittel: Anfang und Schluss 常用表达: 起首与结尾	54
Halbformeller Brief 半正式信件	55
a) Schema und Anrede 格式与称呼	55
b) Redemittel: Anfang und Schluss 常用表达: 起首与结尾	55
■ Prüfungsbeispiele 例题	56
Ü Prüfungsbeispiel 1: Halbformeller Brief 半正式信件	56
<i>Tipp 1: Satzverbindungen beachten</i> 注意句与句的连接	57
Ü Prüfungsbeispiel 2: Halbformeller und persönlicher Brief 半正式信件与私人信件	59
Ü Prüfungsbeispiel 3: Persönlicher Brief 私人信件	61
<i>Tipp 2: Kleine Wörter/Ausdrücke sind „das Salz in der Suppe“</i> 用调味小词为表达增加趣味	62
Ü Prüfungsbeispiel 4: Persönlicher Brief 私人信件	63
■ Zur Bewertung 评分标准	64

Mündliche Prüfung 口头表达	65
■ ■ Zur Prüfung 试题说明	65
■ ■ Einzel- oder Paarprüfung 单人考试还是双人考试	65
Teil 1: Kontaktaufnahme 建立联系	66
<i>Tipp 1: Nicht zu knapp antworten</i> 回答不能过于简短	66
■ ■ Redemittel: Über sich Auskunft geben 常用表达: 自我介绍	67
<i>Tipp 2: Sätze miteinander verbinden</i> 注意句子之间的连接	68
■ ■ Redemittel: Fragen zur Person des Partners 常用表达: 询问对方状况	68
Teil 2: Gespräch über ein Thema 谈论某个话题	69
■ ■ Redemittel: Über Abbildung und Text sprechen 常用表达: 讨论插图与文字内容	71
<i>Tipp 3: Steigerungsformen wiederholen</i> 复习比较级与最高级	71
Teil 3: Lösen einer Aufgabe 共同完成一项任务	72
■ ■ Redemittel: Vorschläge machen und darauf reagieren 常用表达: 提出建议与回应他人建议	72
<i>Tipp 4: Bei Unklarheiten nachfragen</i> 不清楚时主动询问	73
■ ■ Zur Bewertung 评分标准	74
Beispieltest 模拟试题	75
Anhang 附录	
■ ■ Transkription der Hörtexte 听力录音文字	91
■ ■ Kommentierter Lösungsschlüssel 参考答案与解题辨析	103

Leseverstehen und Sprachbausteine 阅读理解与语言架构

Zur Prüfung 试题说明

In diesem Prüfungsteil sollen Sie in 90 Minuten fünf Teile bearbeiten:

- Leseverstehen Teil 1, 2 und 3
- Sprachbausteine Teil 1 und 2

此模块考试中,考生共有90分钟时间解答五段试题:阅读理解3段,语言架构2段。

Insgesamt können Sie dafür maximal 105 Punkte bekommen (= 75 Punkte für Leseverstehen und 30 Punkte für die Sprachbausteine), das entspricht 35 % der Gesamtpunktzahl. 此模块共计105分,其中阅读理解占75分,语言架构占30分。该模块分数占考试总分的35%。

Denken Sie daran: In den 90 Minuten müssen Sie auch die Lösungen im Antwortbogen markieren. Reservieren Sie sich dafür 5 bis 10 Minuten vor dem Ende des gesamten Prüfungsteils. 考生需注意,90分钟时间是包含将答案誊写到答题卷上的时间,因此考生应预留5-10分钟用于誊写。

	Was wird geprüft? 考查点	Textsorte 文章种类	Aufgabentyp 题型	Zeit 答题时间
Leseverstehen 阅读理解	Teil 1 Globales Lesen: Was ist das Thema? 综合型阅读:了解文章主题。	Kurztexte 短文	Zu 5 Kurztexten suchen Sie aus 10 Überschriften die jeweils passende aus. 配对:从10个标题中给5篇短文找出各自匹配的标题。	ca. 20 Min. 约20分钟
	Teil 2 Detailliertes Lesen: Genau lesen, jeder Satz kann wichtig sein. 细节型阅读:逐句阅读,每个句子都可能很重要。	Zeitungs- artikel 报刊文章	5 Multiple-Choice-Aufgaben: Pro Aufgabe gibt es 3 Sätze zur Wahl. Nur ein Satz wiederholt genau den Inhalt einer Textstelle. 5道选择题:每题有3个选项,其中只有一项符合文章所述内容。	ca. 35 Min. 约35分钟
	Teil 3 Selektives Lesen: Nach bestimmten Informationen suchen. 选择型阅读:寻找特定信息。	Klein- anzeigen 小广告	Aus 12 Kleinanzeigen suchen Sie zu 10 verschiedenen Alltags situationen die passende Anzeige heraus, z. B. suchen Sie für ein Hochzeitsfest ein passendes Restaurant. 配对:从12则小广告中给10个日常生活场景找出合适的广告,如为结婚庆典找一家合适的餐厅。	ca. 15 Min. 约15分钟

	Was wird geprüft? 考查点	Textsorte 文章种类	Aufgabentyp 题型	Zeit 答题时间
Sprachbausteine 语言架构	Teil 1 Grammatik (Endungen, Satz- verbindungen, Präpositionen, ...) 语法(词尾、句子连接、介词等)	persön- licher Brief 私人信件	Brief mit 10 Lücken, zu jeder Lücke eine Multiple-Choice-Aufgabe: Eine von 3 Antworten stimmt. 选词填空:信件有10处空档,每处有3个选项,其中只有一项正确。	ca. 10 Min. 约10分钟
	Teil 2 Wortschatz 词汇	formeller Brief 正式函件	Brief mit 10 Lücken und 16 Wörtern zur Wahl: Pro Lücke passt nur ein Wort. 选词填空:信件有10处空档,共有16词可供选择,每个空档只能填入一个合适的词。	ca. 10 Min. 约10分钟

Leseverstehen 阅读理解

Test: Wie lese ich einen unbekanntem Text? 阅读方法自测

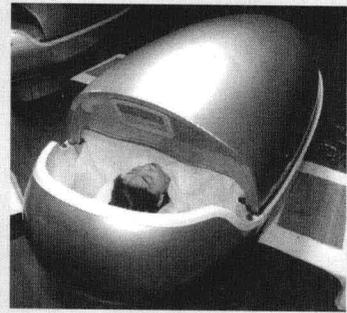
Lesen Sie den Zeitungsartikel. Stellen Sie sich vor, Sie wollen später einem Freund davon erzählen. Also konzentrieren Sie sich nur auf das, was Ihnen interessant erscheint. Vielleicht helfen Ihnen dabei die Fragen: Wer? Wo? Wann? Was? Sie haben 2 Minuten Zeit zum Lesen. 请用2分钟时间阅读以下报刊文章,其中注意力应集中在您觉得有趣的部分或Wer、Wo、Wann、Was等重点信息上。

In Japan gibt es jetzt Waschmaschinen für Menschen

Vollwaschgang in 18 Minuten

1 **Tokio** – Japaner können nicht mehr nur Kleider in einer Waschmaschine säubern, sondern neuerdings auch sich selbst. Die japanische Firma Avant hat dieses Jahr nach eigenen Angaben die weltweit erste Waschmaschine für Menschen auf den Markt gebracht, wie ein Sprecher am 10 Mittwoch mitteilte.

Das kapselförmige Gerät säubert den Körper zunächst mit Hilfe von Wasserstrahlen, denen Seife beigemischt ist. Anschließend wird der Gewaschene von einer aromatisierten Wärme umgeben und trocken geföhnt. Der Vollwaschgang dauert 18 Minuten. Einziger Nachteil: Gesicht und Haare können damit nicht gesäubert werden.



BEFRAGUNG 自测

Wie haben Sie den Text gelesen? Machen Sie bei den Sätzen ein Kreuz , die für Sie passen. 你是怎么阅读上文的? 请划叉选择。

Sie haben längere Zeit gebraucht, um den Text zu lesen. 你用了较长时间阅读上文。

 a

Sie haben den Text innerhalb einer Minute gelesen. 你在1分钟之内阅读了上文。

 b

Sie haben den Text nicht verstanden. Es gab zu viele unbekannte Wörter. 因为生词太多,没有理解上文。

 a

Sie haben den Text verstanden, obwohl Sie nicht die Bedeutung jedes Wortes kannten. 你理解了上文,虽然你并不知道每一个词的意思。

 b

Sie haben sich gleich auf den Text konzentriert und die Überschrift kaum beachtet. 你直接阅读正文,基本没看标题。

 a

Sie haben die Überschrift zuerst gelesen und kurz überlegt, was im Text stehen könnte. 你先看标题,并稍加思考了文章的主题内容。

 b

Sie haben unbekannte Wörter sofort im Wörterbuch nachgeschlagen. 你遇到生词,立即查阅词典。

 a

Die meisten unbekanntesten Wörter haben Sie ohne Wörterbuch verstanden. 不用词典,你就理解了大部分生词。

 b

Sie mussten den Text mehrmals lesen, um das Thema des Textes zu verstehen. 你把文章读了好几遍,才理解了文章的主题。

 a

Überschrift, Bild oder bestimmte Wörter im Text haben Ihnen geholfen, bereits vor dem Lesen eine Idee vom Inhalt zu bekommen. 你借助文章的标题、插图和某些词语,在阅读前已对全文内容有了大致了解。

 b

AUSWERTUNG DES TESTS 自测结果

Wo haben Sie mehr Kreuze, bei a oder b?

Bei a: Es fällt Ihnen schwer, deutsche Texte zu lesen. Sie brauchen dafür zu lange und haben einige Probleme mit unbekanntem Wortschatz. Das sollten Sie ändern! – Deshalb lesen Sie die folgenden sieben Seiten genau, beachten Sie vor allem die Tipps und bearbeiten Sie die Aufgaben und Übungen. Danach fällt es Ihnen leichter, unbekannte Texte zu lesen.

a多于b: 你阅读德语文章用时过长,且生词对你的阅读有一定阻碍作用。你应当改变习惯!请仔细阅读接下来的7页,使用本书提供的答题技巧来解答习题。

Bei b: Es fällt Ihnen leicht, deutsche Texte zu lesen. Glückwunsch! – Das zeigt, dass Sie vielleicht schon verschiedene Lesestrategien kennen und auch Techniken, wie man ohne Wörterbuch unbekannte Wörter im Text verstehen kann. Die nächsten sieben Seiten mit Tipps zum Lesen unbekannter Texte können Sie deshalb schnell bearbeiten.

b多于a: 恭喜!你阅读德语文章困难不多。这表明,你已掌握各种阅读策略和如何在不翻阅词典查找生词的情况下理解文章的技巧。以下7页关于阅读技巧的内容只需快速浏览即可。

Tipps und Übungen zum Teil *Leseverstehen* “阅读理解”技巧与习题

SICH VERSCHIEDENE LESESTRATEGIEN BEWUSST MACHEN 熟识各种阅读策略

Tipps 1

In den Prüfungsteilen finden Sie längere und kürzere Texte. Je nach Aufgabe müssen Sie die Texte mehr oder weniger intensiv lesen, weil dafür in der Prüfung nur begrenzt Zeit zur Verfügung steht. Das ist kein Problem für Sie, wenn Sie die folgenden drei Lesestrategien kennen: 试题中的阅读文章有长有短,由于考试时间有限,文章阅读的精细程度应根据不同题型而作相应变化。阅读大致分为以下三种类型:

Globales Lesen Was ist das Thema? 综合型阅读理解:了解文章主题。

Das Thema eines Zeitungsartikels erkennen Sie manchmal bereits, bevor Sie den Text lesen. Dabei helfen Ihnen die Überschrift und Bilder, aber auch einzelne Wörter, die man im Text sofort entdeckt – zum Beispiel Zahlen oder fett gedruckte Wörter. Dieses erste schnelle Lesen („Überfliegen“) eines Textes dauert nur ein paar Sekunden. Beim Überfliegen bekommen Sie eine Idee davon, was das Thema des Textes sein könnte. 在阅读正文之前有时可借助于标题、图片及正文中的数字或粗体字等迅速了解文章主题。此种“掠读”只需几秒钟,就可以对文章有大致的了解。

Detailliertes Lesen Jeder Satz kann wichtig sein. 细节型阅读理解:每一个句子都可能很重要。

In einer Zeitung finden Sie einen Artikel, in dem Studenten Ihres Landes von ihrer sechsmonatigen Deutschlandreise berichten. Da Sie nächstes Jahr auch nach Deutschland fahren wollen, sind Sie dankbar für jeden Tipp. Also lesen Sie den ganzen Artikel von Anfang bis Ende durch; Sie lesen ihn genau, weil jede Information für Sie wichtig sein kann, z. B. Informationen über das Klima, über Land und Leute. 如果你明年要去德国,恰巧此时在报纸上看到一篇留学生旅德六个月的游记,那你必定从头到尾细读整篇文章,因为从气候到风土人情的每一点信息对你而言都很重要。

Selektives Lesen Nach bestimmten Informationen suchen. 选择型阅读理解:寻找特定信息。

Zum Frühstück lesen Sie immer nur den Sportteil der Zeitung. Da Sie nur zehn Minuten Zeit dafür haben, lesen Sie nicht alles und auch keine langen Artikel. Sie wollen z. B. einfach nur wissen, wie das Europacup-Fußballspiel ausgefallen ist oder ob ein bestimmter Tennisspieler in Wimbledon erfolgreich war. Also suchen Sie nur nach bestimmten Informationen. 假如你只有10分钟时间吃早餐,且只想知道最新体育赛事结果,那么你必定只会阅读报纸上的体育版而不是其他内容。

VORWISSEN AKTIVIEREN 运用已知信息

Tipp 2

Wie lesen Sie eigentlich Zeitungsartikel in Ihrer eigenen Sprache? Bevor Sie sich entscheiden, den ganzen Text zu lesen, sehen Sie sich sicherlich zuerst einmal die Überschrift und die Bilder an. Damit gewinnen Sie vor dem Lesen des gesamten Artikels bereits eine Idee vom Thema des Textes. 您在阅读中文报刊文章时,肯定先看标题和插图,并根据已知信息判断文章主题,最终决定是否要阅读全篇。

Ü 1 Lesen Sie die Überschrift und schauen Sie das Bild an. Welches Thema könnte in dem Artikel angesprochen werden? Was vermuten Sie? Schreiben Sie dazu ein bis zwei Sätze.

Geld oder Liebe

UNBEKANNTE WÖRTER – ZUERST IGNORIEREN 暂时略过生词

Tipp 3

Wenn Sie einen unbekanntem Text lesen, verstehen Sie oft mehr, als Sie im ersten Moment glauben. Konzentrieren Sie sich beim ersten Lesen des Textes nur auf die Wörter, die Sie kennen. Oft bekommen Sie schon eine Idee vom Inhalt des Textes, ohne alle Wörter verstanden zu haben. In der folgenden Übung können Sie das ausprobieren. 阅读第一遍时应将注意力集中在已知词汇上。即使不认识所有的词,通过已知词汇也足以对文章内容有大致了解。

Ü2 Lesen Sie den folgenden Zeitungsartikel zur Überschrift in Ü1. Der Text ist hier mit Lücken abgedruckt. Es fehlen Wörter, die Sie möglicherweise nicht kennen.

Geld oder Liebe

Weil er seiner Frau _____ einen Kartengruß zum _____ kaufen wollte, hat sich ein 47 Jahre alter _____ um einen Millionengewinn im Lotto _____ . Der 47 Jahre alte _____ Salah Sid hatte nur noch 2,75 EUR in der Tasche, als er am _____ Samstag die Karte kaufte. Danach _____ das Geld nicht mehr für den wöchentlichen Lotto-Tipp. Er _____ deshalb. Als _____ die Lottozahlen gezogen wurden, _____

Frau und Kinder sofort, weil genau die Kombination gezogen wurde, die der Vater immer spielte. Und im _____ lagen _____ 20 Millionen Euro. Doch dann musste Sallah Sid _____ , dass er _____ diesmal seinen _____ nicht gezahlt hatte. „Meine Kinder werden mir wohl nie _____“, zitierte ihn das Blatt. Seine Frau sah alles halb so _____ . „Ich liebe ihn nach wie vor“, soll sie gesagt haben.

Welche Geschichte wird hier erzählt? Hatten Sie in Ü1 die gleiche Vermutung?

Ü3 Lesen Sie nun den ganzen Artikel „Geld oder Liebe“. Unterstreichen Sie alle Wörter, die Ihnen unbekannt sind. Schauen Sie aber nicht gleich im Wörterbuch nach (das können Sie in der Prüfung auch nicht). Auf den folgenden Seiten erfahren Sie, wie Sie die Bedeutung unbekannter Wörter selbst finden können.

Geld oder Liebe

Weil er seiner Frau unbedingt einen Kartengruß zum Valentinstag kaufen wollte, hat sich ein 47 Jahre alter Brite um einen Millionengewinn im Lotto gebracht.

- 5 Der 47 Jahre alte Familienvater Salah Sid hatte nur noch 2,75 EUR in der Tasche, als er am vergangenen Samstag die Karte kaufte. Danach reichte das Geld nicht mehr für den wöchentlichen Lotto-Tipp. Er verzichtete deshalb.
- 10 Als am Abend die Lottozahlen gezogen wurden, jubelten Frau und Kinder sofort, weil genau die Kombination gezogen wurde, die der Vater immer spielte. Und im Jackpot lagen umgerechnet 20 Millionen Euro. Doch dann
- 15 musste Sallah Sid gestehen, dass er ausgerech-



net diesmal seinen Einsatz nicht gezahlt hatte. „Meine Kinder werden mir wohl nie verzeihen“, zitierte ihn das Blatt. Seine Frau sah alles halb so tragisch. „Ich liebe ihn nach wie vor“, soll sie gesagt haben.

UNBEKANNTE WÖRTER AUS ABLEITUNGEN ODER KONTEXT ERSCHLIESSEN 从构词法及上下文推断生词含义

Tipp 4

In der Prüfung dürfen Sie nicht mit dem Wörterbuch arbeiten, deshalb überlegen Sie sich bei jedem unbekanntem Wort: Brauche ich wirklich die Bedeutung dieses Wortes, um den Satz bzw. Text zu verstehen bzw. um die Aufgabe zu lösen? Wenn ja, dann helfen Ihnen die folgenden Hinweise weiter, die Bedeutung eines Wortes ohne Wörterbuch herauszufinden. 考试中考生不允许使用词典。考生在遇到生词时,应先思考这个词是否影响全句或全文的理解,对答题有没有影响。如果是,以下方法有助于考生在没有词典的情况下理解生词含义。

Ü 4

Gibt es Wörter im Text „Geld oder Liebe“ (siehe Ü 3), die Sie nicht kennen? Versuchen Sie, ihre Bedeutung mit Hilfe der folgenden Hinweise herauszufinden. Ergänzen Sie in der Spalte rechts weitere Beispiele.

	Erklärung	Beispiele im Text
Wortbildung 构词法	Bei Komposita (= Wörter aus zwei oder mehreren Nomen), wie z. B. <i>Kartengruß</i> , hilft Ihnen zuerst das Nomen am Ende (hier: <i>Gruß</i>), dann das Nomen davor (hier: <i>Karten</i>), die Bedeutung des Gesamtwortes zu erschließen.	Z. 1/2: <i>Kartengruß</i> Z. 3/4: _____ Z. 10: _____
Wortfamilie 词族	In dem Wort <i>umgerechnet</i> erkennen Sie das Verb <i>rechnen</i> oder das Nomen <i>Rechnung</i> .	Z. 14: <i>umgerechnet</i> Z. 7: _____ Z. 9: _____
Wortfeld 词场	In diesem Text geht es um Lotto. Wenn Sie den Begriff <i>Lotto</i> kennen, können Sie auch die anderen Begriffe aus dem Wortfeld <i>Lotto</i> verstehen, z. B. <i>den wöchentlichen Lotto-Tipp</i> .	Z. 9: <i>Lotto-Tipp</i> Z. 10/11: _____ Z. 16: _____
Kontext 上下文	Oft hilft Ihnen der Kontext: Lesen Sie auch den Satz vor und nach dem unbekanntem Wort. Um herauszubekommen, was <i>Danach reichte das Geld nicht mehr ...</i> bedeutet, lesen Sie den Satz davor ... <i>nur noch 2,75 EUR in der Tasche, als er ... die Karte kaufte</i> : Er hatte also nicht mehr genug Geld für den Lotto-Tipp.	Z. 8: <i>Danach reichte das Geld nicht mehr für ...</i> Z. 9/10: _____ Z. 11: _____ Z. 17: _____



Lesen Sie die Wörter unten in dem Kasten; sie gehören alle zur Wortfamilie *sprechen*. Wahrscheinlich kennen Sie nicht alle Wörter. Schauen Sie jetzt nicht gleich (!) im Wörterbuch nach. Achten Sie auf den Kontext und finden Sie zu jeder Lücke das passende Wort aus dem Kasten. Beginnen Sie mit den Sätzen und Wörtern, die Ihnen leicht fallen, und lösen Sie die schwierigen Aufgaben erst zum Schluss.

Nachrichtensprecher ♦ versprechen ♦ Besprechung ♦ Sprechstundenhilfe ♦
 Aussprache ♦ widersprechen ♦ Sprichwort ♦ Sprachraum ♦ ~~Muttersprache~~ ♦
 Trinkspruch ♦ Sprechanlage

- a) Meine Mutter ist Französin, mein Vater ist Schweizer, aber meine Muttersprache ist Deutsch, weil ich immer nur in Deutschland gelebt habe.
- b) Meine Lehrerin sagt, dass man mich schlecht verstehen kann, weil ich große Probleme mit der _____ habe. Ich soll in der Mediothek ein paar Phonetikübungen machen.
- c) Und so lautet der klassische bayerische _____, der alljährlich auf dem Oktoberfest in München gesungen wird: „Ein Prosit, ein Prosit der Gemütlichkeit!“
- d) Gestern hatte ich Zahnschmerzen und eine dicke Backe. Ich ging sofort zu meinem Zahnarzt und bat die _____ am Empfang, mir doch bitte einen Termin zu geben.
- e) Einmal sagen die Politiker, dass sie die Steuern nicht erhöhen wollen, dann wieder heißt es, dass sie die Steuern doch erhöhen müssen. Die wissen auch nicht, was sie wollen, und _____ sich ständig.
- f) Herr Bauer, könnten Sie bitte Frau Klappke von der Firma Riemers anrufen und die _____ von 15 Uhr auf 17 Uhr verlegen. Ich muss heute Nachmittag dringend zum Chef.
- g) Jeden Morgen mache ich das Radio an, um die Stimme von Ludwig Möller zu hören, dem _____ des Österreichischen Rundfunks. Er hat einen so schönen wienerischen Akzent.
- h) Im gesamten deutschen _____ (das heißt in der Schweiz, in Österreich, Liechtenstein und Deutschland) gelten seit August 1998 die neuen Orthographieregeln.
- i) Erst gestern sind die Kinder wieder zu spät nach Hause gekommen. Heute mussten sie der Mutter hoch und heilig _____, vor 18 Uhr wieder zu Hause zu sein.
- j) Seit Tagen war die _____ im Haus kaputt. Aus Angst vor Dieben öffnete deshalb die alte Frau niemandem mehr die Haustür, auch wenn es bei ihr klingelte.
- k) Zum Schluss der Übung ein passendes _____: „Ende gut, alles gut!“